

Dandenong Bulletin 21

21 May • 21 maja 2016



Dandenong Polish-Australian Seventh-day
Adventist Church
Polsko-Australijski Kościół Adwentystów Dnia
Siódmego

100 James Street Dandenong 3175
03 9793 4007
www.dandypolish.org.au

from God's Book

"Praise the LORD. Praise the LORD,
you his servants; Praise the name of
the LORD. Let the name of the LORD
be praised, both now and
forevermore. From the rising of the
sun to the place where it sets, the
name of the LORD is to be praised."

Psalm 113:1-3 NIV

Welcome

you warmly to our church today,
to experience grace and peace
in our LORD Jesus Christ.

z Bożej Księgi

„Alleluja. Chwalcie, słudzy Pana,
chwalcie imię Pańskie! Niechaj imię
Pana będzie błogosławione odtąd aż
na wieki! Od wschodu słońca aż do
zachodu niech imię Pańskie będzie
pochwalone.”

Psalm 113:1-3 BW

Witamy

gorąco w naszym kościele, gdzie
pragniemy wspólnie doświadczyć
łaski i pokoju w naszym Panu,
Jezusie Chrystusie.

*„Kościół to nie budowla z drewna i kamienia, ale grono ludzi, których pasją jest oddawanie czci Bogu.”
“Now the church is not wood and stone, but the company of people who believe in Christ”
~Martin Luther*

program

9.30 Studium Biblijne *w grupach*
 EWANGELIA MATEUSZA, Lekcja 8:
 Piotr i Skala

10.25 Apel Misyjny

11.00 Kazanie

Pr Roman Chalupka

dary

1. (Szkola Sobotnia) Misyjne

2. Zdrowie

za tydzień: Edukacja/Camping Ministry

dyżury 21 maja

Koord. nab. Szk. Sob: Alan Kfoury
za tydzień: Ryszard Widuch

Zebr. nauczycieli 27.05: Sławek Postek

Dyżurny St. Zboru: Henryk Wawruszak

Koord. Nabożeństwa: Piotr Połonski
za tydzień: Jessika Korosteński

Koordynator Muzyki: Roman Chalupka
za tydzień: Jan Krysta

Tłumacz kazania: Michał Wawruszak
za tydzień: Jacek Patryarcha

9.30 Bible Study *in small groups*
 THE BOOK OF MATTHEW, Lesson 8:
 Peter and the Rock

0.25 Mission Appeal

11.00 Divine Service

Pr Roman Chalupka

offering

1. (Sabbath School) Mission

2. Health Offering

next week: Education/Camping Ministry

duty roster May 21

Sabb. Sch. Coordinator: Alan Kfoury
next week: Ryszard Widuch

Teachers' meeting 27.05: Slav Postek

Elder on Duty: Henry Wawruszak

Worship Coordinator: Peter Polonski
next week: Jessika Korosteński

Music Coordinator: Roman Chalupka
next week: Jan Krysta

Sermon interpreter: Michael Wawruszak
next week: Jack Patryarcha

plan usługiwania preaching schedule

21.05.16: Pr Roman Chalupka
 28.05.16: Pr Jan Krysta

4.06.16: Pr Roman Chalupka
 11.06.16: Pr Lilian Panozzo
 18.06.16: Pr Roman Chalupka
 25.06.16: Pr Paul Kotanko

Radość i błogosławieństwo
 Sabatu kończy się...

i rozpoczyna się
 ponownie w

The joy and blessings
 of the Sabbath
 conclude.....
 and begin again....

Dzisiaj 5:15 pm
Piątek za tydzień
5:11 pm



Tonight 5:15 pm
Next Friday 5:11 pm

Informacje dla Zboru

Potrzeby intymności człowieka dzisiaj, godzina 5 pm

Zapraszam na te spotkania, bo może staną się one początkiem próby zrozumienia siebie i innych, naprawą zniszczonych, bądź osłabionych relacji z bliźnimi i z Panem Bogiem.
Pr Roman Chalupka

Zebrania modlitewne Poniedziałki, godzina 7 pm

Ogłoszenia do Biuletynu

Począwszy od 22 maja wszelkie ogłoszenia do Biuletynu proszę podawać do brata Henryka Wawruszaka.

Aktualny stan funduszu budowlanego: \$81,379

Goal
\$100,000



KOPERTY: W związku z brakiem odpowiedniej sumy na kontynuację remontu, Rada Zboru podjęła decyzję aby dary składane w kopertach bez zaznaczenia jaki to dar, zostały w całości w naszym Zbrze. Więcej informacji u Skarbnika Zboru.

Nazwa i dane naszego konta, jeżeli ktoś chce wpłacać bezpośrednio, z dopiskiem na jaki cel:
Bank: WESTPAC
Name: Polish SDA Church Dandenong
BSB: 033341
ACC NO: 597491

Polskie audycje radiowe Środy, 10pm – 11pm

Program etniczny radia
3ZZZ (FM 92.3MHz)



Zebranie Zborowe – dzisiaj Sobota 21 maja, godzina 6pm

Apel od Komitetu Administracyjnego

W związku z ostatnimi wydarzeniami w sprawie wymiany karpetu w kościele, zaistniała możliwość ponownego wybrania i zatwierdzenia stylu karpetu. Dwie próbki (które zostały zatwierdzone przez komitet administracyjny) są do obejrzenia w holu wejściowym. Na Zebraniu Zborowym dzisiaj zostanie podjęta ostateczna decyzja po odgłosowaniu przez obecnych zborowników.
Dziękuję,
Alan Kfoury, Komitet Administracyjny

Wieczór dla Zdrowia za tydzień Sobota 28 maja, Oakleigh

Przemawiać będzie Dr. Coralia Jigau. Serdecznie zapraszamy.

Po Zdrowie Inaczej Wtorek 14 czerwca, 6:30pm

Przypominamy, że spotkania odbywają się w języku polskim, bez tłumaczenia na j. angielski.

Wieczerza Pańska Sobota 18 czerwca

Ziarenka otuchy



Ktoś jest chory...
Ktoś stracił najbliższą osobę...
Ktoś stracił pracę...
Ktoś ma złamane serce...
Módlmy się jedni za drugich, gdyż nie wiemy, przez co przechodzą nasi bliźni...
Prosimy w modlitwach o zdrowie i wsparcie dla br. Tolka, s. Oli, Timka, Krzysztofa, br. Ryszarda, s. Edyty Ostapowicz, ale także dla wszystkich innych, którzy są chorzy i w problemach.

„Bóg jest ucieczką i siłą naszą, pomocą w utraceniach najpewniejszą. Przeto się nie boimy, choćby ziemia zadrzała i góry zachwiały się w głębi mór... Pan zastępów jest z nami. Warownym grodem jest nam Bóg Jakuba”
Psalm 46:1,2,7

Hymny kontra pieśni chwały

Jurek był rolnikiem. Pewnego razu pojechał do miasta. Gdy załatwił już wszystkie swoje sprawy, postanowił wpaść do zboru na wieczorne nabożeństwo. Gdy wrócił do swojej wioski, jego żona Marta zapytała go jak było w mieście na nabożeństwie.

– Wiesz co? Właściwie to było dobrze – powiedział do żony – ale oni w tym zborze śpiewają inne pieśni niż my, nie mają starych hymnów z Pielgrzyma!
– Inne pieśni? – zapytała Marta – co masz na myśli?

– No właściwie to te pieśni są dobre, tylko inne – odpowiedział zakłopotany Jurek

– Co znaczy inne? to o czym oni śpiewają? – nalegała Marta.

Jurek chwilę się zastanawiał: – Gdybym ja powiedział do ciebie: „Marta, krowy poszły w kukurydżę” – to byłby to hymn; natomiast oni powiedzieliby to do ciebie tak:

*„Marta, Marta, Marta,
Oh! Marta, Marta, Marta!
Oh! Marta, Marta, Marta!
Krowy, twoje krowy, duże krowy,
Brązowe krowy, białe krowy, łaciate krowy
Te krowy, krowy, krowy,
Poszły w kukurydżę!
O Marta! Poszły w kukurydżę!
O tak! Poszły w kukurydżę!”*

– I widzisz Marta, gdybym to jeszcze powtórzył kilka razy, to byłaby to właśnie ich pieśń uwielbiająca.

– Aaaaa! Rozumiem – odpowiedziała Marta.

Tydzień później młody siostrzeniec Marty i Jurka przyjechał do nich w odwiedziny z miasta. Był młodym i szczerym chrześcijaninem. Gdy przyszła sobota, poszedł do małego wiejskiego zboru, którego członkami byli jego wujostwo Marta i Jurek.

Gdy wrócił do domu, mama zapytała go jak było na wsi, jak w zborze, czy podobało mu się nabożeństwo?

– Wiesz co, mamó – zaczął młody człowiek – było dobrze, ale całkiem inaczej niż u nas.

Oni śpiewają hymny zamiast takich pieśni chwały jak my!

– Hymny? – Zapytała go mama.

– Tak, hymny. I one nie są złe, ale jakies dziwne, no takie inne – powiedział chłopiec.

– Jak inne? Wyjaśnij mi synu? – nalegała matka.

– O mamó! To tak jakby wujek Jurek chciał powiedzieć cioci Marcie: Marta, krowy poszły w kukurydżę. Byłaby to pieśń chwały, lecz oni powiedzieliby to tak:

*„O Marto, ma Marto, dziś usłysz mój płacz
i oczy łaskawe obrócić tu racz.
Jak wielką i smutną ja rzecz dziś tu widzę:
Te krowy polazły znów w kukurydżę!”*

*Tajemne są drogi dla stada krów;
Z poranku zwierzaki poszły gdzieś znów.
Słoneczko wstało i znowu to widzę:
Te krowy polazły znów w kukurydżę!”*

*A gdy już bezsilnie słów braknie i leż,
Ze smutkiem zawołam (choć już o tym wiesz):
Zróbmy z nich steki, bo co ja dziś widzę:
Te krowy polazły znów w kukurydżę!”*

*Lecz zanim ten Boży skończy się dzionek,
Wezmę te krowy na mocny postronek.
Co z nimi zrobię – powiedzieć się brzydżę.
Lecz nigdy nie pójdą mi w kukurydżę!”*

<http://przypowiesci.blogspot.com.au>

Kropla Poezji

Rozmowa z Bogiem

Noc już zapada i księżyc świeci
Pan Bóg zapala gwiazdy na niebie
Cieszą się starsi, cieszą się dzieci
I myślą o Nim, bo są w potrzebie.

Cóż za pragnienie serca ich mają
Rozmowa z Bogiem jest koniecznością
Słowa otuchy wszyscy dostają
Bo jest On dla nich pełną miłością!

I każdy myśli całkiem to samo,
Że jest Dobrocią Nieskończoną
Z tą świadomością budzą się rano
Każdy osobą chce być zbawioną!

On optymizmem umysł napełnia
Wszystko naprawdę proste się staje
I wszystkie prośby nasze wypełnia
I wszystkie łaski nam zawsze daje!

Andrzej Dorecki
16 maja 2016

Kalendarz / Calendar

- 21.05.16 Sobota/Saturday – Potrzeby Intymności Człwieka
– Zebranie Zborowe/Business Meeting
- 23.05.16 Poniedziałek/Monday – Zebranie modlitewne
- 24.05.16 Wtorek/Tuesday – Klub Seniora Maranatha
- 27.05.16 Piątek/Friday – Zebranie nauczycieli/Teacher's Meeting
- 28.05.16 Sobota/Saturday – Wieczór dla Zdrowia Oakleigh
– VAAS Event Box Hill
– Pr Paul Cieslar giving personal testimony
- 14.06.16 Wtorek/Tuesday – Po Zdrowie Inaczej
- 18.06.16 Sobota/Saturday – Wieczerza Pańska/Communion Service
– “Refugees in Australia” Burwood Church
- 18–19.06 Saturday–Sunday – Leadership Training for Womens Conf. Office Chapel
- 25–27.08 Thursday–Saturday – Women's Conference RELEASE Melbourne City
-

**Życzymy wszystkim
radosnego Sabatu –**
szczególnego dnia odpoczynku,
który Pan dał każdemu z nas.

Happy Sabbath everyone!

May you all rejoice this special day of
rest that God has given to each and
every one of us!

Zamyślenia

„Gdyby ludzie przestali pomagać
sobie wzajemnie, to rodzaj ludzki
zaginałby.
Nie możemy istnieć bez wzajemnej
pomocy.
Zatem, kto potrzebuje pomocy, ma
prawo prosić o nią swoich bliźnich,
a jeżeli ktoś może udzielić pomocy
ale jej odmówi, nie będzie bez winy”.

Thought for the Day

“Human race would perish if they
cease to aid each other.
We cannot exist without mutual help.
All, therefore that need aid have a
right to ask it from their fellow-men;
and no one who has the power of
granting can refuse it without guilt”.

~ Walter Scott

Church News

Church Business Meeting
today **Saturday 21 May @ 6pm**

Communion Service
Sabbath 18 June

Bulletin Notices

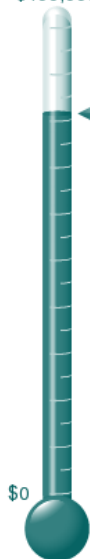
As from May 22 please kindly send all your Bulletin notices to Henry Wawruszak. Thank you.

Message from the Administration Committee:

Please be advised that due to recent developments in regards to the replacement of the church carpets, circumstance has arisen where we are able to once again select and confirm the style of carpet. Two samples (that which are approved by the administration committee) are on display in the foyer. Please take the time to review the samples. At the upcoming business meeting a vote will be held by attending members as to the final selection. Thank you.
Alan Kfoury, Administration Committee.

Building Fund update: \$81,379

Goal
\$100,000



ENVELOPE: Due to the lack of the appropriate amount of money for the continuation of repairs, the Church Board decided that all offering placed in the envelopes without the specific instructions regarding their purpose will be retained in our church. See Church Tresasurer for additional details.

.....
For those who wish to deposit their offering directly to the church's account, here is the account information: *Bank:* WESTPAC
Name: POLISH SDA CHURCH DANDENONG; BSB: 033341
ACC NO: 597491
Please indicate what the offering is for.

Offering This Sabbath: Comprehensive Health Ministry

This offering will fund the Adopt a Clinic program & Health Promoting Churches initiative in the Pacific Islands which is where local Adventist Health professionals are trained to deliver health programs in their local churches so that every church in the Pacific becomes a 'centre of influence' to respond to the doubt disease burden in the Pacific which is both very high chronic disease rates such as Heart Disease, Type 2 diabetes, obesity, high blood pressure as well as traditional communicable diseases such as malaria, Zika Virus and water borne diseases.

Words of Encouragement

*Someone is sick...
Someone lost a loved one...
Someone lost a job...
Pray for one another, because
you never know what someone
else is going through...*



Our thoughts and prayers are especially with br Tony, br Peter, Tim, br Richard, Chris, s. Olga, s. Edyta
"God is our refuge and strength, an ever-present help in trouble. Therefore we will not fear, though the earth give way and the mountains fall into the heart of the sea. The Lord Almighty is with us; the God of Jacob is our fortress." Psalm 46:1,2,7 NIV

Conference News

What Is There To Fear With The Increase Of Refugees In Australia Burwood Church Saturday June 18, 3pm

Featuring Sylvain Romain – an Adventist pastor from Austria who understands Muslim thinking and is an advisor to several European countries on issues around the current refugee crisis there; Maria Cozzi – a Melbourne social worker who works with refugees; Loren Pratt – a Melbourne pastor who works with and ministers to refugees. Join the conversation. Children will be cared for during the meeting. Organised by Australian Adventists Supporting Asylum Seekers in partnership with ADRA.

Leadership Training Program For Women

When: Sabbath afternoon, **18 June** at 3.30pm, and Sunday **19 June**, 9.00am–2.30pm. Module 7-12. Dinner and Lunch provided.

Where: **Conference Office Chapel**

Cost: \$30 (Incl Resource CD & 2 meals)

BOOKINGS by 6 June, 2016.

Ros Ph: (03) 9264 7777

Email: rharrison@adventist.org.au

Danijela Mob: 0423 371 841

Email: dtrajkov@adventist.org.au



Hymns vs Worship Songs

George, who was a farmer, went to the city one day. After taking care of all his business, he decided to drop by the church for an evening service. When he came back to his village, his wife Martha asked how the church service had been in the city.

– You know what? Actually it was pretty good – he said to his wife – But they sing different songs in that church than we do, they don't have the old hymns from the Pilgrim Hymnal!

– Different songs? – asked Martha – What do you mean?

– To be honest their songs are good, just different – answered George with a slightly troubled expression.

– Explain what you mean by different. What exactly do they sing about? – insisted Martha.

For a moment George thought about it, his forehead frowning, after which he answered:

How can I explain it... You see, if I told you “Martha, the cows have gone into the corn,” then that would be a hymn, but they would say it like this:

*Martha, Martha, Martha,
Oh! Martha, Martha, Martha!!!
Oh! Martha, Martha, Martha!!!
The cows, your cows, big cows,
Brown cows, white cows, spotted cows,
Those cows, those cows, those cows,
They've gone into the corn, oh Martha!!!
They've gone into the corn!!!
Oh yes! Into the corn!*

– So that's what it's like Martha, if I

repeated it a few more times, that's what their worship songs would be like.

– Ahhhh! I Understand – Martha replied.

A week later, Martha and George's young nephew came to visit them from the city; he was a young and sincere Christian. When Sabbath came, he went to the small village church where his auntie and uncle were members. When he came back home, his mum asked him how his trip to the village had been. How had church been? Did he like the service?

– You know what mum – the young man began – it was good but completely different than here. They sing Hymns instead of the kinds of worship songs that we sing!

– Hymns? – his mother asked.

– Yes, hymns, and they're not bad, but a bit strange, just a bit different – replied the boy.

– How are they different? Explain it to me – insisted his mum.

– Oh mum! It's as if uncle George wanted to tell auntie Martha: “Martha, the cows have gone into the corn.” That would be a worship song, but they would say it like this:

Oh Martha, my Martha, this day hear my cry

*Deign to turn your eyes to what I testify
With what I see today I am saddened and torn*

*These cows have again gone into the corn
Mysterious are the ways for a herd of cows*

In the morning among the leaves the creatures browse

The sun has risen, and the sight makes me mourn

*These cows have again gone into the corn
With failing strength, words and tears overflow*

In sadness I will cry out, though you already know

Let's turn them into steaks, my plate they will adorn

*These cows have again gone into the corn
But before God's day comes to an end again
I will take these cows by a strong long chain*

What I will do to them, my words lash out in scorn

Yet never again will these cows go into the corn.

translated by Przemek Wrzos

Happy Birthday!

last week:

Marcin Baran 15.5
Aaron Zastawnik 15.5
Jadwiga Józwiak 16.5
Alliya Kania 17.5
Randy Kydd 17.5
Andrew Jr Szymala 17.5
Joanne (Wawruszak) Brzostek 18.5
Ryszard Widuch 19.5
Isabella Danziger 20.5
Monica Kane 20.5
Danuta Michalska 20.5
Nathan Wasilewski 20.5

next week:

Dane Patryarcha 24.5
Matty Patryarcha 24.5
Peter Patryarcha 24.5
Beata Szymala 24.5
Kornelka Jaworski 26.5
Ula Siata 31.5



.....
Brakuje twoich urodzin w Biuletynie?
Proszę, podaj wiadomość do edytora
Biuletynu. *Dziękuję.*

*Has your birthday been missing in
the Bulletin? Please notify the
Bulletin Editor. Thank you.*



szczegóły str 3

Kliknij **Lubię to!**
na naszą stronę facebook



DANDENONG
ADVENTIST

www.facebook.com/dandypolish

Kontakty/Contacts

Church Pastor
Roman Chalupka 0432 058 233
roman.chalupka@gmail.com

Klub Seniora Maranatha
Cezary Niewiadomski 8774 2074 • 0407 777 040

Księgarnia / **Church Bookshop**
Anna Kasprzak 9791 2360 • 0403 043 530

Opiekun Kościoła / **Church Caretaker**
Józef Kasprzak 9791 2360 • 0412 613 447

Biuletyn / Bulletin

**Nadsyłanie ogłoszeń do Biuletynu,
do wtorku, 9pm. Dziękuję.**

**Kindly send your notes by
Tuesday, 9pm. Thank you!**

Editor: Grace Jankiewicz

Subscribe
to our youtube channel



DANDENONG
ADVENTIST

Like!
our facebook page



DANDENONG
ADVENTIST

www.facebook.com/dandypolish